

16. ROČNÍK MEDZINÁRODNÉHO FOTOGRAFICKÉHO FESTIVALU

# DNI FOTOGRAFIE DFLV 5. 5. - 30. 6. V LEVICIACH 2023



# PROGRAM

DNI FOTOGRAFIE V LEVICIACH 2023

**17. máj**

**19.00 Dreaming Walls: Hotel Chelsea**

Filmové premietanie, v spolupráci s filmovým klubom Otáznik, Kino Junior, Levice  
vstup voľný

**26. máj**

**9.00 Beseda s premietaním**

Tomáš Pospěch /CZ  
Tekovské múzeum v Leviciach

**10.00 - 13.00**

**Fotografické kolokvium**

Tekovské múzeum v Leviciach  
vstup voľný

**26. máj**

**Slávnostné  
otvorenie DFLV**  
**17.00**

Tekovské múzeum v Leviciach

**Peter Župník /SK, Anima**  
Dobóovský kaštieľ

**Tomáš Pospěch /CZ**  
Dobóovský kaštieľ

**Vera Köböl /HU**  
kurátorka Katalin Csillag  
Nécseyho galéria

**Kamil Myszkowski /PL**  
Kapitánska budova  
trvanie výstav 5. 5. - 29. 6.

**27. máj**

**15.30 Fotoklub Helios, Komárno**

SC Dituria, Levice  
trvanie výstavy 28. 5. - 26. 6.

**16.00 o.z. Fotogravity**

Galéria Fotogravity, Kaviareň Na kus reči  
Levice, trvanie výstavy 28. 5. - 26. 6.

**16.30 Tomáš Thor**

Galéria ROS Levice  
trvanie výstavy 10. 5. - 27. 5.

**16.45 Cestovateľské premietanie:**

GAŠTANI, Národné parky USA, Galéria  
ROS Levice

**9. jún**

**9.00 Kolorovaná fotografia**

**10.30 Street fotografia**

workshopy, lektorka Petra Cepková  
OZ Ostrov Levice

**19. jún**

**Kolorovaná fotografia**  
výstava, exteriér Galérie ROS Levice

**Moje mesto**

výstava, exteriér Galérie ROS Levice  
trvanie výstav 19. 6. - 21. 6.

**FOTOGRAFICKÉ WORKSHOPY**

**17. - 18. 6.**

**Platinotypia**

lektor Jozef Kucej, ŠUP L. Bielika, Levice

**24. 6.**

**Experiment v analógovej fotografii**

lektor Gabriel Kosmály, ŠUP L. Bielika  
Levice

17 MAY

**19.00 Dreaming Walls: Hotel Chelsea**  
Film projection in cooperation with Otázník  
Film Club, Junior Cinema, Levice  
free admission

26 MAY

**9.00 Discussion with projection**  
Tomáš Pospěch /CZ  
Tekov Museum in Levice

**10.00 - 13.00**  
**Photographic Colloquium**  
Tekov Museum in Levice  
free admission

26 MAY

**Opening ceremony  
of the DFLV**

17.00

Tekov Museum in Levice

**Peter Župník /SK, Anima**  
Dobó manor house

**Tomáš Pospěch /CZ**  
Dobó manor house

**Vera Kőböl /HU**  
curator Katalin Csillag  
Nécsey gallery

**Kamil Myszkowski /PL**  
Captain building  
exhibition duration  
5 May – 29 June

27 MAY

**15.30 Fotoklub Helios, Komárno**  
SC Dituria, Levice  
exhibition duration 28 May - 26 June

**16.00 o.z. Fotogravity**  
Civic Association, Fotogravity Gallery  
Café Na kus reči, Levice  
exhibition duration 28 May – 26 June

**16.30 Tomáš Thor**  
ROS Gallery Levice  
exhibition duration 10 May – 27 May

**16.45 Travel projection:**  
GAŠTANi, National Parks of the USA  
ROS Gallery Levice

9 JUNE

**9.00 Coloured photography**

**10.30 Street Photography**  
workshop, lecturer Petra Cepková  
OZ Ostrov Civic association Levice

19 JUNE

**Coloured Photography**  
exhibition, exterior of ROS Gallery Levice

**My Town**  
exhibition, exterior of ROS Gallery Levice  
exhibition duration 19 June - 21 June

## PHOTOGRAPHY WORKSHOPS

**17 - 18 JUNE**  
**Platinotype**  
lecturer Jozef Kucej, ŠUP L. Bielik  
(School of Applied Art), Levice

**24 JUNE**  
**An experiment in analogue photography**  
Lecturer Gabriel Kosmály, ŠUP L. Bielik  
(School of Applied Art), Levice

**57**dní v Leviciach  
days in Levice**9**výstav  
exhibitions**8**sprievodných podujatí  
side events

## VITAJTE NA ŠESTNÁSTOM ROČNÍKU DNÍ FOTOGRAFIE V LEVICIACH!

Za posledné roky medzinárodný fotografický festival „DFLV“ priniesol divákom viac ako 180 skvelých výstav a desiatky sprievodných podujatí. Spolupracovali sme so špičkovými slovenskými a zahraničnými fotografmi, spoznali fantastických ľudí a nadviazali nové priateľstvá. Inak tomu nie je ani tento rok. Výstavy, ktoré prinášame, sme starostlivo vyberali.

Pozývam vás na deväť výstav a osem sprievodných podujatí. Hlavné štyri výstavy sú nainštalované od 5. 5. do 30. 6. a situované v Tekovskom múzeu v Leviciach: Peter Župník (SK) predstaví cyklus Anima a jeho jedinečné, mystické a tajomne magické fotografie. Tomáš Pospěch (CZ) - osobnosť českej fotografie za rok 2021, historik a teoretik umenia, fotograf, pedagóg, vizuálny umelec, kurátor a nakladateľ. Za sebou má veľké množstvo výstav a publikácií. Vera KÖBÖL (HU) na svojich fotografiách umožňuje statickým objektom ožiť a napínať ich emociami a významom a Kamil Myszkovski (PL), predstaví fotografickú sériu Papierové hlavy, v ktorej sa odvoláva na klasickú krajinársku fotografiu.

Osobitný priestor venujeme prezentácii amatérskej fotografie. V Dituria Shopping Centre Levice predsta-

víme Fotoklub Helios z Komárna (28. 5. – 26. 6.), v galérii ROS sa predstaví Tomáš Thor (10. 5. – 27. 5.) a spoluorganizátor festivalu o. z. Fotogravity sa predstaví v Kaviarni na kus reči v Leviciach (28. 5. – 26. 6.). Inštalácia dvoch výstav z detských foto workshopov „Kolorovaná fotografia“ a „Moje mesto“ prebehne v exteriéri ROS od 19. 6. do 21. 6.

Mimoriadny dôraz kladieme aj na sprievodné podujatia: prednášky zahraničných hostí festivalu, fotografické workshopy pre deti aj dospelých: Platinotypia, Experiment v analógovej fotografii, Moje mesto, Kolorovaná fotografia. V programovej štruktúre majú aj tento rok svoje zastúpenie cestovateľské a filmové premietania. Súčasťou ceľej programovej ponuky DFLV je aj medzinárodné Fotografické kolokvium, ktoré sa bude konať 26. 5. v Tekovskom múzeu v Leviciach. Prednášať bude Petra Cepková (SK), Peter Župník (SK), Tomáš Pospěch (CZ), Vera KÖBÖL (HU), Kamil Myszkovski (PL) a Nikola Mihálová.

Pripávili sme pre vás bohatý program v spolupráci s o.z. Fotogravity, Nitrianskym samosprávnym krajom, Poľským inštitútom v Bratislave, Inštitútom Liszta - Maďarské kultúrne centrum Bratislava, Fon-

dom na podporu kultúry národnostných menšíň, Mestom Levice a Tekovským múzeom v Leviciach. Osobitná vďaka patrí hlavnému partnerovi podujatia, ktorým je už ôsmy rok Fond na podporu umenia.

Srdečne Vás vítam v Leviciach, kde počas 57 dní prinášame fotografické umenie

### Alžbeta Sádovská

riadička Regionálneho osvetového strediska v Leviciach  
riadička DFLV

### WELCOME TO THE SIXTEENTH EDITION OF THE DAYS OF PHOTOGRAPHY IN LEVICE!

Over the past years, the international photography festival "DFLV" has brought the audience more than 180 great exhibitions and dozens of side events. We have collaborated with top Slovak and international photographers, met fantastic people and made new friends. This year is no different. We have carefully selected the exhibitions we are presenting.

I would like to invite you to nine exhibitions and eight side events. The main four exhibitions are installed from 5th May to 30<sup>th</sup> June and are situated in the Tekov Museum in Levice. Peter Župník (SK) will present the Anima series and his

## Milí priatelia umenia a obzvlášť umeleckej fotografie!

Prajeme Vám hlboký umelecký zážitok pri návštive tohtoročného, už tradičného sviatku fotografie v našom regióne. Snažili sme sa pozvať z krajín Vyšehradskej štvorky rôznorodých fotografov, profesionálov, ale aj amatérov. Dovŕšili sme, okrem iných, výstavy skoro všetkých predstaviteľov Novej vlny slovenskej fotografie a tiež pedagógov z Inštitútu tvorivej fotografie z Opavy.

Z amatérskej tvorby tento rok predstavujeme pravdepodobne najlepší fotoklub na Slovensku a to komárňanský Helios. Zo sprievodných akcií by sme vyzdvihli, okrem Fotografického kolokvia, náučný a veľmi náročný workshop platinotypie, ktorý bude lektorský sprevádzať nás ustanovujúci člen. Pre záujemcov naozaj bude z čoho vyberať a myslíme, že každý návštěvník si odnesie kúsok radosti a inšpirácie fotografickým umením.

Sme radi, že vedľa hlavného organizátora - ROS Levice, aj my, o.z. Fotogravity, troškou prispievame k náročnej úrovni tohto festivalu, ktorý už dlhé roky kultúrne obohacuje nás milovaný región.

Za o.z. Fotogravity:  
predseda **Braňo Valach**  
a umelecký vedúci **Gabriel Kosmály**

unique, mystical and mysterious - magical photographs. Tomáš Pospěch (CZ) - Czech photography personality for 2021, art historian and theoretician, photographer, teacher, visual artist, curator and publisher. He has had a large number of exhibitions and publications.

Vera KÖBÖL (HU) allows static objects to come alive and fill them with emotion and meaning in her photographs, and Kamil Myszkovski (PL), will present the photographic series Paper Heads, in which he refers to classical landscape photography. Special space is dedicated to the presentation of amateur photography. In Dituria Shopping Centre Levice we will present the Helios Photography Club from Komárno (28. 5. - 26. 6.), and in the ROS Gallery, we will present Tomáš Thor (10. 5. - 27. 5.).

The co-organizer of the festival, o.z. Photogravity will be presented in the café Na kus reči in Levice (28. 5. - 26. 6.). The installation of two exhibitions from the children's photo workshops "Coloured Photography" and "My City" will take place in the ROS exterior from 19<sup>th</sup> June to 21<sup>st</sup> June.

We also place special emphasis on the accompanying events: lectures by foreign guests of the festival, photography workshops for children and adults: Platinotype, Experiment in Analog Photography, My City, and Colour Photography. Travel and film screenings are also represented in the programme structure this year. The international photography colloquium, which will take place on 26<sup>th</sup> May in the Tekov Museum in Levice, is also part of the entire DFLV programme offer. The lectures will be given by Petra

## Dear friends of art and especially art photography!

We wish you a profound artistic experience visiting this year's traditional photography festival in our region. We have tried to invite a variety of photographers, both professionals and amateurs from the Visegrad Four countries. Among others, we have exhibitions of almost all representatives of the New Wave of Slovak photography and also teachers from the Institute of Creative Photography from Opava.

This year we are presenting probably the best photography club in Slovakia, namely Helios from Komárno. From the side events we would like to highlight, besides the Photographic Colloquium, the educational and very demanding workshop on platinotype, which will be lectured by our founding member. There will indeed be plenty to choose from for everyone interested, and we think every visitor will be left with joy and inspiration of the art of photography.

We are glad that besides the main organizer - ROS Levice, o.z. Fotogravity has contributed a little bit to the high level of this festival, which has been culturally enriching our beloved region for many years.

For o.z. Fotogravity  
chairman **Braňo Valach**  
and artistic director **Gabriel Kosmály**.

Cepková (SK), Peter Župník (SK), Tomáš Pospěch (CR), Vera Kőböl (HU), Kamil Myszkovski (PL) and Nikola Mihálková.

We have prepared a rich program in cooperation with o.z. Fotogravity, the Nitra Self-Governing Region, the Polish Institute in Bratislava, the Liszt Institute - Hungarian Cultural Centre Bratislava, Fund for Promotion of National Minority Culture, the City of Levice and the Tekov Museum in Levice. Special appreciation goes to the main partner of the event, which for the eighth year is the Fund for Arts Support.

I warmly welcome you to Levice, where for 57 days we will deliver you the art of photography.

**Alžbeta Sádovská**  
Director of the Regional Education Centre in Levice  
Director of the DFLV

# PETER ŽUPNÍK

| SK

**VERNISÁŽ | OPENING:**

26. 5. 2023 | 17.00 | TEKOVSKE MÚZEUM, DOBÓOVSKÝ KAŠTIEL

**TRVANIE VÝSTAVY | EXHIBITION DURATION:**

5. 5. - 29. 6. 2023



Aj keď Župníkove zväčša čierne-fotografie zobrazujú realitu, od začiatku nesú stopy poetizácie, hravosti, metafory a zmyslu pre surreálno. Vykryštalizoval sa u neho nezameniteľný autorský

rukopis, v ktorom sa často prelínajú makrosvet tam vonku s metamorfózami autorovho vlastného mikrosveta. Peter Župník patrí k najvýraznejším členom skupiny fotografov Slovenská nová

vlna, medzi ktorými sa vyprofiloval ako jeden z najpoetickejších autorov a súčasne ako jediný sa vo svojej tvorbe neprezentuje inscenovanou fotografiou. Okrem spoločných časopriestorových

východísk s ďalšími predstaviteľmi Slovenskej novej vlny ho viaže istá hravosť v prístupe k fotografovanému, mechanická mani-



pulácia s pozitívom a konečné pi-toreskno zádumčivé vyznanie fotografií. Peter Župník sa však na

rozdiel od ostatných neuspokojuje so zdrojmi vlastnej imaginácie. Otvára jej široké pole v reálnom svete, kam ju necháva prenikať až do jej najhlbších pórov.

Jedinečnosť fotografií umocňuje umelcova jemná, takmer neviditeľná, rozplývajúca sa domáčba, ktorá z každého pozitívu robí jedinečný, vždy inak dotvorený originál.

V jeho viac ako tridsať rokov trvajúcim umeleckom časopriestore vzniklo popri iných témach aj mnoho fotografií s animálnym motívom, ktoré Župník po prvýkrát predstavuje v samostatnom výstavnom projekte ANIMA. Výstava prezentuje fotografie od

80-tych rokov po súčasnosť. Správnymi technikami fotografovania, neostrošťou snímkov, zdôraznením vybraných detailov a osobitnými domáčbami sa na jeho fotografiách objavujú reálne i virtuálne, živé i neživé tvory, raz ako symboly citového vzťahu, radosti, starostlivosti a nehy, inokedy ako metafory temna, tmy a neurčitých obáv a neistoty. To všetko spolu so Župníkovou intuiciou robí jeho fotografie jedinečné, mystické a tajomne magické....

Ela Porubänová

Although Župník's mostly black-and-white photographs depict reality, from the beginning they bear traces of poetization, playfulness, metaphor, and a sense of the surreal. He has crystallized his unmistakable authorial handwriting, in which the macroworld out there is often intertwined with the metamorphoses of the author's microworld.

Peter Župník is one of the most prominent members of the Slovak New Wave group of photographers, among whom he has emerged as one of the most poetic authors and at the same time the only one who does not present his work through staged photography. "Apart from the common spatiotemporal starting points with other representatives of the Slovak New Wave, he is bound by a certain playfulness in his approach to the photographed, mechanical manipulation of the positive and a final picturesque confession of photography. Unlike the others, however, Peter Župník is not content with the sources of his imagination. He opens a wide field for it in the real world, where he lets it penetrate to its deepest pores.

The uniqueness of the photographs is enhanced by the artist's subtle, almost invisible, blurry inpainting, which makes each positive a unique, always differently finished original.

In his more than thirty-year-long artistic time-space, many photographs with an animal motif have been created alongside other themes, which Župník presents for the first time in his solo exhibition project ANIMA. The exhibition presents photographs from the 1980s to the present.

With the right photographic techniques, the blurring of the images, the emphasis on selected details and special inpainting, real and virtual, living and inanimate creatures appear in his photographs, sometimes as symbols of an emotional relationship, joy, care and tenderness, sometimes as metaphors of darkness, gloom and vague fears and uncertainty. All this, together with Župník's intuition, makes his photographs unique, mystical and mysteriously magical.

Ela Porubänová



# TOMÁŠ POSPĚCH

| CZ

## VERNISÁŽ | OPENING:

26. 5. 2023 | 17.00 | TEKOVSKE MÚZEUM, DOBÓOVSKÝ KAŠTIEL

## TRVANIE VÝSTAVY | EXHIBITION DURATION:

5. 5. - 29. 6. 2023



## ZEMĚ ČESKÁ, DOMOV MŮJ

Prvá sloha českej hymny začína pochybovačným pýtaním: „Kde domov môj?“. Tomáš Pospéch sa v mnohých svojich výstavných a knižných projektoch dotýkal otázky, čo si väčšina Čechov spája s domovom, s čím by

sa väčšina národa identifikovala, čo tvorí nerozlučnú súčasť ich národnej identity. V týchto kontextuálne a intermediálne zameraných projektoch reaguje na vizuálne stereotypy a narúša hranice tradičných žánrov umeleck-

kého dokumentu alebo krajiny. Aj keď sa z mnohých prác vynára špecifický nadhľad a humor, stavia nás pred rad znepokojujúcich otázok späť s českou identitou.

### **Ceštvo (2001 - 2011)**

Desať rokov som sa venoval vizuálemu hľadaniu fenoménu „češtva“ – čo si väčšina Čechov spája s domovom, s čím by sa väčšina národa identifikovala, čo tvorí nerozlučnú súčasť ich národnej identity.

### **Poľnohospodárske práce Slušovice (2009-2015)**

Projekt predstavuje niekoľko prác, ktoré poskytujú nový zmysel nájdeným dia pozitívom z Agrokombinátu JRD Slušovice. Tomáš Pospěch pri interpretácii tohto archívu používa nástroje typicky späť s poľnohospodárstvom: presádzanie, kompostovaňanie, vrúblovanie. Vytvorením nového kontextu sa sice neprebieže to, čo fotografie zobrazujú, ale novo sa ponúka dvojité čítanie: môžeme sledovať rôzne systémy zobrazovania a stratégie propagácie, ktoré boli pri ich vytváraní používané. Fotografie vytvoril v rokoch 1978-1989 zlínsky reklamný fotograf Jan Regal.

### **Strata plánu**

#### **Šumperák (2013 - 2018)**

Rodinný dom typu „V“, ktorému sa začalo hovoriť „šumperák“ vyprojektoval Jozef Vaněk zo Šumperku v roku 1966. Stal sa najstavanejším domom v Československu v 20. storočí. Tomáš Pospěch sa na príklade šumperáku zamýšľa nad dobou, kedy

ste návrh domu nemohli zadať architektovi a realizácii stavebnej firme, museli ste ho budovať svojpomocne. Ale tiež nabáda k otázkam o originalite a sériovosti. Spoločne s tým, ako sa s každou novou realizáciou rozmažával plán rodinného domu typu V, sa súčasne spresňuje fenomén šumperák.



## **CZECH LAND, MY HOME**

The first verse of the Czech national anthem begins with the doubtful question, "Where is my home?". In many of his exhibition and book projects, Tomáš Pospěch has dealt with the question of what most Czechs associate with home, what most people would identify with, and what forms an inseparable part of their national identity. In these contextually and medially focused projects, he responds to visual stereotypes and breaks the boundaries of traditional genres of documentary or landscape art. Although a specific air of detachment and humour emerges from many of the works, they confront us with a series of disturbing questions related to Czech identity.

### **Czechness (2001 - 2011)**

For ten years I have been engaged in a visual search for the

phenomenon of "Czechness" - what most Czechs associate with home, what most of the nation would identify with, and what forms an inseparable part of their national identity.

### **Agricultural work / Slušovice (2009-2015)**

The project presents several works that give new meaning to the found transparencies from the Agrokombinát JRD (Co-operative agricultural farm) of Slušovice. Tomáš Pospěch uses tools typically associated with agriculture in the interpretation of this archive: replanting, composting, and grafting. While the creation of a new context does not disguise what the photographs depict, it offers a new double reading: we can trace the different display systems and promotion strategies that were used in their creation. The photo-

graphs were taken between 1978 and 1989 by Jan Regal, an advertising photographer from Zlín.

### **Losing the Plan / "Sumperak" (2013 - 2018)**

The family house type "V", which came to be called "Sumperak", was designed by Jozef Vaněk from Šumperk in 1966. It became the most-built house in Czechoslovakia in the 20th century. Tomáš Pospěch uses the example of "Sumperak" to reflect on a time when you could not assign the design of a house to an architect and the construction to a construction company but had to build it in a form of self-help. But he also encourages questions about originality and seriality. As the plan of the V-type house became blurred with each new realization, the phenomenon of the "Sumperak" became more and more precise.

# VERA KÖBÖL

| HU

## VERNISÁŽ | OPENING:

26. 5. 2023 | 17.00 | TEKOVSKE MÚZEUM, NÉCSEYHO GALÉRIA

## TRVANIE VÝSTAVY | EXHIBITION DURATION:

5. 5. - 29. 6. 2023

Vyštudovala knižný dizajn a úžitkovú grafiku na Vysokej škole grafiky a knižného umenia v Lipsku. O svojej práci fotografa hovorí:

„Ako remeselný fotograf na potulkách ulicami, rekonštruujem obrazy reality. Či sa mi to páči alebo nie, vidím svet ako tajomnú konštrukciu, kde prirodzená skladba predmetov presahuje púhu vizuálnosť, prekračuje len viditeľnosť objektu (objektov). Moje momentky zachytávajú určitý druh reality v zachytenom obrazu a ten obraz rekonštruuje túto konkrétnu realitu – umožňuje statickým objektom ožiť a napínať ich emociami a významom.“

Jej obrázky väčšinou zaznamenávajú drobné detaily sveta vytvoreného človekom. Deje sa to prostredníctvom prísnej metódy úprav, overovania geometrických prvkov a neobvyklého výberu uhla pohľadu. Toto súvisí s progresívou fázou fotografie 19. storočia, spôsobom myslenia a videnia, charakteristickým pre Bauhaus.

Fotografiu sa opäť venuje už 15 rokov. Snímky nasnímané mobilným telefónom zverejňuje prostredníctvom čiernobielych záberov.

### Samostatné výstavy:

2018. Galéria Klubu Újlipotváros

FUGA 2019

2019. Galéria Cultiris

Máj 2020 – Galéria RS9 – virtuálna výstava (COVID)

### Videá:

September 2020 - Mikrokozmos FUGA 121

November 2020 – Karanténna perspektíva – Film z 22. ročníka festivalu Arnolfini (Karanténa)

<https://www.youtube.com/watch?v=hizcMmxbnl4>

### Skupinové výstavy:

2019. Galéria Klubu Újlipotváros

Jún 2021, Galéria Artézi

Október 2021, Galéria KisPont

február 2022, Galéria Artézi





Studied book design and applied graphics at the Leipzig University of Graphics and Book Art.

This is what she says about her work as a photographer: "As an artisan photographer, I reconstruct images of reality as I wander the streets. Whether I like it or not, I see the world as a mysterious construction where the natural composition of objects goes beyond mere visuality, beyond the mere visibility of the object(s). My snapshots capture a particular kind of reality in a captured image, and that image reconstructs that particular reality - allowing the static objects to come alive and fill them with emotion and meaning."

Her images mostly record tiny details of the man-made world. This is done through a rigorous method of editing, verifying geometric elements, and an unusual choice of point of view. This is related to the progressive phase of photography in the 19th century, a way of thinking and seeing that was characteristic of the Bauhaus.

She has been dedicated to photography again for 15 years. She publishes her pictures taken with a mobile phone in black and white.

#### **Solo exhibitions:**

2018 Gallery of Újlipotváros club

FUGA 2019

2019 Cultiris Gallery

May 2020 - Galery RS9 - virtual exhibition  
(COVID)

#### **Videos:**

September 2020 - Microcosm FUGA 121

November 2020 - A quarantine perspective -  
Film from the 22nd edition of Arnolfini festival  
(quarantine)

<https://www.youtube.com/watch?v=hizcMmxbnI4>

#### **Group exhibitions:**

2019 Gallery of Újlipotváros club

June 2021, Artézi Gallery

October 2021, Kispong Gallery

February 2022, Artézi Gallery

# KAMIL MYSZKOWSKI

| PL

**VERNISÁŽ | OPENING:**

26. 5. 2023 | 17.00 | TEKOVSKE MÚZEUM, KAPITÁNSKA BUDOVA

**TRVANIE VÝSTAVY | EXHIBITION DURATION:**

5. 5. - 29. 6. 2023



„Papierové scenérie“ je fotografická séria, ktorú postupne vytváram od roku 2018 a v ktorej sa odvolávam na klasickú krajinársku fotografiu. Nejde však o „čistú“, nájdenú krajinu, ale o fotografickú tvorbu - režírovanú a konštruktovanú v prírode. Leitmotívom súboru je kniha a snažím sa ukázať spôsoby, akými môže dopĺňať realitu. Komponujem tak zdanlivovo bežné prírodné pohľady, ktoré však dopĺňam zložitými inštaláciami.

„Papierové scenérie“ sa zrodili z vízí, ktoré sú výsledkom mojej fascinácie knihou ako objektom. Knižnice vždy živili moju pred-



“Paper Landscapes” is the photographic series I have been developing gradually since 2018, in which I make references to classic landscape photography. This is, however, not “pure”, found landscape, but a photographic creation - directed and constructed in nature. The leitmotif of the set is the book, and I am trying to show ways in which it can complement reality. Thus I compose seemingly ordinary natural views, which are, however, supplemented by complex installations.

“Paper Landscapes” were born of visions which are the result of my fascination with the book as an object. Libraries have always fed my imagination, excited me,

stavivosť, vzrušovali ma a postava posadnutého bibliofila mi bola vždy blízka.

Hoci som už predtým skúmal rôzne možnosti knižnice, práve kolekcia „Papierové scenérie“ ma úplne pohltila. Vďaka prieniku fotografie, umeleckej inštalácie, krajinnej a knihy ako objektu, som sa stal tvorcom nových skutočností na priesčinku médií.

Dúfam, že divák sa pohrúži do obrazov, ktoré som vytvoril a ktoré napokon nie sú až také nereálne. A možno je všetko založené na knihách... A možno je vesmír veľká kniha s nekonečným poč-

tom strán... Kto vie, čo skrývajú šušťavé paralelné svety...

Kamil Myszkowski - umelecký fotograf, autor videí a inštalácií, zberateľ fotografií a starých fotografických filmov, kurátor fotografických a historických výstav, kultúrny aktivista. Člen Združenia polských umeleckých fotografov a Poľskej spoločnosti pre filmové a mediálne štúdie. Doktorand na Inštitúte kulturologie Slezskej univerzity v Katowiciach. Držiteľ štipendia primátora mesta Sosnowiec v oblasti kultúry na rok 2020.



and the figure of the obsessive bibliophile has always been close to my own stance.

Although I had previously explored the various possibilities of the library, it was “Paper Landscapes” that absorbed me entirely. Thanks to the interpenetration of photography, art installation, landscape, and the book as an object, I become the creator of new realities, at the intersection of media.

I hope that the viewer will become engrossed in the images I have created, which are after all not all that unreal. And maybe everything is based on books? And maybe the universe is a great book with an infinite

number of pages? Who knows what the rustling parallel worlds conceal...

Kamil Myszkowski - Art photographer, author of videos and installations, collector of photographs and old photographic films, curator of photographic and historical exhibitions, cultural animator. Member of the Association of Polish Art Photographers and the Polish Society for Film and Media Studies. Doctoral candidate at the Institute of Cultural Science of the University of Silesia in Katowice. Holder of a stipend from the President of the Town of Sosnowiec in culture for the year 2020.

# TOMÁŠ THOR

| SK

**FINISÁŽ | FINISAGE:**

27. 5. 2023 | 16.30 | GALÉRIA ROS LEVICE

**TRVANIE VÝSTAVY | EXHIBITION DURATION:**

10. 5. - 27. 5. 2023



Narodil sa 9. 12. 1973 v Nových Zámkoch. V roku 2000 úspešne ukončil štúdium na Právnickej fakulte UK v Bratislave. Je členom Zväzu slovenských fotografov a komárňanského foto-klubu HELIOS. Vo svojej voľnej fotografickej tvorbe skúša, experimentuje s technikami fotografie, hľadá možnosti pre mnohovýznamové vyjadrenia abstraktného ale aj reálneho sveta, ľudskej duše a citov. Preferuje výtvarnú fotografiu. Štylizácia je jeho hlavný výrazový prostriedok.

Výstavná kolekcia Muse & inspiration pozostáva z troch tematických kolekcii. Prvá séria fotografií vykazuje nadváznosť na predošlú portrétnu tvorbu. Rané portréty v spojení s body-paintingom vznikali na prelome tisícročia najskôr ako dokument z akcie, následne ako výtvarná fotografia. Body details je sériou fotografií s tajomstvom. Dobre nafotený detail má tendenciu zámeny za prírodniny, abstraktné dielo, prípadne evozuje k bádaniu. Tento druh fotografia dovoľuje divákovi konfrontáciu vlastných skúseností, osobného videnia s autorským zámerom. Podobne pôsobí aj Pocta Karlovi Blossfeldtovi, autorovi publikácie fotografií rastlín, ktorú tvorí séria snímok detailov štylizovaných prírodnín.



He was born on 9 December 1973 in Nové Zámky. In 2000 he completed his studies at the Faculty of Law of Comenius University in Bratislava. He is a member of the Union of Slovak Photographers and the Komárno photo club HELIOS. In his free photographic work, he tries and experiments with photographic techniques, looking for possibilities for polysemic expressions of the abstract as well as the real world, the human soul, and emotions. He prefers fine art photography. Stylization is his main means of expression.

The exhibition collection Muse & Inspiration consists of three thematic collections. The first series of photographs shows continuity with his previous portrait work. Early portraits in combination with body painting were created at the turn of the millennium, first as documentation of an event, then as fine art photography.

Body Details is a series of photographs with a mystery. A well-photographed close-up tends to be mistaken for a nature scene, an abstract work or evokes an explo-

ration. This kind of photography allows the viewer to confront their own experience and personal vision with the author's intention.

A similar effect is reached in the collection Tribute to Karl Blossfeldt, the author of a publication of plant photographs. It consists of a series of close-up images of stylized natural plants.

# FOTOKLUB HELIOSKOMÁRNO

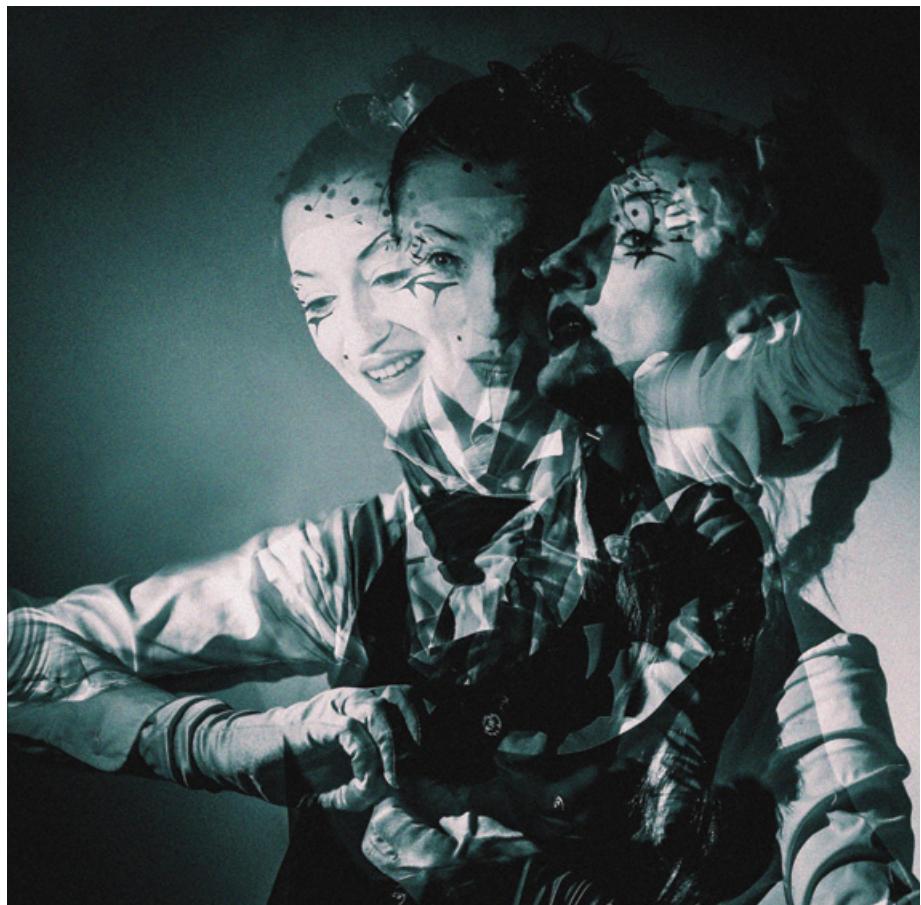
|SK

**VERNISÁŽ | OPENING:**  
27. 5. 2023 | 15.30 | KOMÁRNO, SC DITURIA, LEVICE

**TRVANIE VÝSTAVY | EXHIBITION DURATION:**  
28. 5. - 26. 6. 2023

Fotoklub Helios, občianske združenie má v súčasnosti 22 členov, bol založený v roku 1959 ako Fotoklub pri Slovenských lodeniciach v Komárne. Posledných viac ako 60 rokov prinieslo v živote klubu veľa zmien. Veríme, že meno Fotoklub Helios nie je v slovenskom fotografickom živote neznáme. S našimi členmi sme skupinovými aj individuálnymi víťazmi viacerých domácich a zahraničných súťaží, o čom svedčí napríklad aj 5x za sebou dosiahnuté prvenstvo v súťaži fotoklubov „Petzvalov mapový okruh fotoklubov“. Okrem klasickej fotografie pútajú naši členovia v súčasnosti pozornosť aj dielami vytvorenými novou modernou formou. Tento pocit sa snažia sprostredkovať aj vystavené fotografie. Každá je akýmsi autoportrétom, „zrkadlom pamäti“, pripomínajúcimi momenty, ktoré boli dostatočne výnimočné a dôležité na to, aby boli zachytené a prezentované širokej verejnosti podľa konkrétej vizie autora. Skutočný význam fotografie spočíva v poskytnutých vizuálnych informáciach a záleží na tom, aké myšlienky a pocity tieto detaily v divákovi vyvolávajú.





Civic association has currently 22 members. It was founded in 1959 as a photography club at the Slovak Shipyards in Komárno. The last more than 60 years have brought many changes in the life of the club. We believe that the name of the photo club Helios is not unknown in Slovak photographic life. Our members are group and individual winners of several national and international competitions, which is evidenced by, for example, 5 consecutive first prizes in the photo club competition „Petzval's map route of photo clubs“. In addition to classical photography, our members are currently attracting attention with works created in a new and modern form. The exhibited photographs also try to convey this feeling. Each photograph is a kind of self-portrait, a „mirror of memory“, recalling moments that were special and important enough to be captured and presented to the general public according to the author's particular vision. The real meaning of a photograph lies in the visual information provided, and what matters are the thoughts and feelings these details evoke in the viewer.



# O.Z. FOTOGRAVITY LEVICE

| SK

**VERNISÁŽ | OPENING:**

27. 5. 2023 | 16.00 GALÉRIA FOTOGRAVITY, KAVIAREŇ NA KUS REČI

**TRVANIE VÝSTAVY | EXHIBITION DURATION:**

28. 5. - 26. 6. 2023

Tento rok sa môžeme pozrieť na individuálne tendencie autorov a členov o.z. Fotogravity. Členovia pristupujú k fotografii autorským spôsobom bez navzájom udanej a spoločne nevymedzenej témy. Dokonca sa už druhým rokom objavujú aj presahy do grafiky a to v podobe sieťotlače.

Každý z autorov dáva do svojich fotografií a do jednej grafickej série všetko to, čo by chcel povedať. Preto sa bez zbytočných hľadaní slov radšej zapozierajte do výstupov a analyzujte techniku, materiál či zobrazený námet pri dobrom pive, víne alebo káve v Galérii Fotogravity (priestory kaviarne Na kus reči), kde bude možné výstavu pozrieť.

S pozdravom združenie Fotogravity - Branislav Valach /predseda/, Arpád Németh, Jozef Kucej, Tomáš Vrzala, Ján Kassai, Miloš Mozdík a Gabriel Kosmály /umelecký vedúci/.





This year we can look at the individual tendencies of the authors and members of the civic association o.z. Fotogravity. The artists approach photography in an authorial way without a mutually given and jointly defined theme. For the second year already, our exhibition also includes overlaps into graphics, in the form of screen printing.

Each of the authors puts everything they would like to say into their photographs or a graphic series. Therefore, without unnecessary words, you better investigate the outputs and analyse the technique, material or the depicted theme over a good beer, wine, or coffee in the Fotogravity gallery (premises of the Na Kus Reči café), where the exhibition will be available for viewing.

Best regards from the association Fotogravity - Branislav Valach /Chairman/, Arpád Németh, Jozef Kucej, Tomáš Vrzala, Ján Kassai, Miloš Mozdík and Gabriel Kosmály /art director/.

# GAŠTANÍ NÁRODNÉ PARKY USA

| SK

CESTOVATEĽSKÉ PREMIETANIE | TRAVEL PROJECTION:

27. 5. 2023 | 16.45 | GALÉRIA ROS LEVICE



Vidieť prvé lúče slnka, maľovať obrysy hlbokého Yosemitského údolia s majestátnym Half Dome. Z okraja Grand Canyonu pozorovať nekončiacu paletu farieb sedimentov jeho stien a na jeho dne zahliadnúť rieku Colorado. Pozriť sa do oka Grand Prismatic Spring v Yellowstone, zažiť divadlo gejzírov, ktorým kraľuje Old Faithful. Pozorovať pasúcich sa bizónov. Vstávať na budíček kojotov, vykúpať sa v malebných plesach Grand Tetonu či čakať na piknik od Yogi Beara.

Brázditi mýle priamych ciest tiahnučich sa do nekonečna, kde každý je Kerouac. Divoký západ v Monument Valley ako z kovbojok. V útrobách Antelope kaňonu nájsť Gáudiho katedrálu.

Vychutnať si funkčný systém Národných parkov. Nechať sa prekvapiti majestátnymi sekvojami, pieskovcovými oblúkmi, piesočnými dunami, hmlou nad oceánom alebo kilometrami trekovania. Precítiť všetky tie mesta známe z fotografií na vlastnej koži.

Všetko je väčšie, rozľahlejšie, také gigantické, nekonečné a nie všetko sa dá vyfotiť. Unikátna príroda, 15 národných parkov, 50 dní a 13 400 km v dvoch samostatných Road tripoch po západnom USA (2021 a 2022).





## National Parks in the USA

Seeing the first rays of the sun, painting the contours of the deep Yosemite Valley with the majestic Half Dome. From the rim of the Grand Canyon, observe the endless palette of colours in the sediments of its walls and catch a glimpse of the Colorado River at its bottom. To gaze into the eye of Grand Prismatic Spring in Yellowstone, to experience the spectacle of the geysers that Old Faithful reigns over, to observe the grazing bison.

Wake up to a coyote's call, take a bath in the scenic mountain lakes of Grand Teton, or wait for a picnic from Yogi Bear.

Driving through miles of straight roads stretching into infinity

where everyone is Kerouac. The Wild West in Monument Valley is like a cowboy movie. Finding Gaudi's Cathedral deep in the bowels of Antelope Canyon.

Enjoy a functional system of National Parks. To be amazed by majestic sequoias, sandstone arches, dunes, mist over the ocean or miles of trekking.

Feel all those places familiar from the photos in person. Everything is bigger, wider, gigantic, and infinite and not everything can be photographed.

Unique scenery, 15 National Parks, 50 days, and 13,400 km in two separate road trips across the Western USA (2021 and 2022).



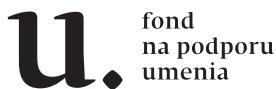
hlavní organizátori / main organizers



spoluorganizátor / co-organizer



podujatie z verejných zdrojov podporil a hlavným partnerom podujatia je  
event supported using public fundings by and the main partner is



s finančnou podporou / with financial support of



podujatie podporili / event supported by



mediálni partneri / media partners



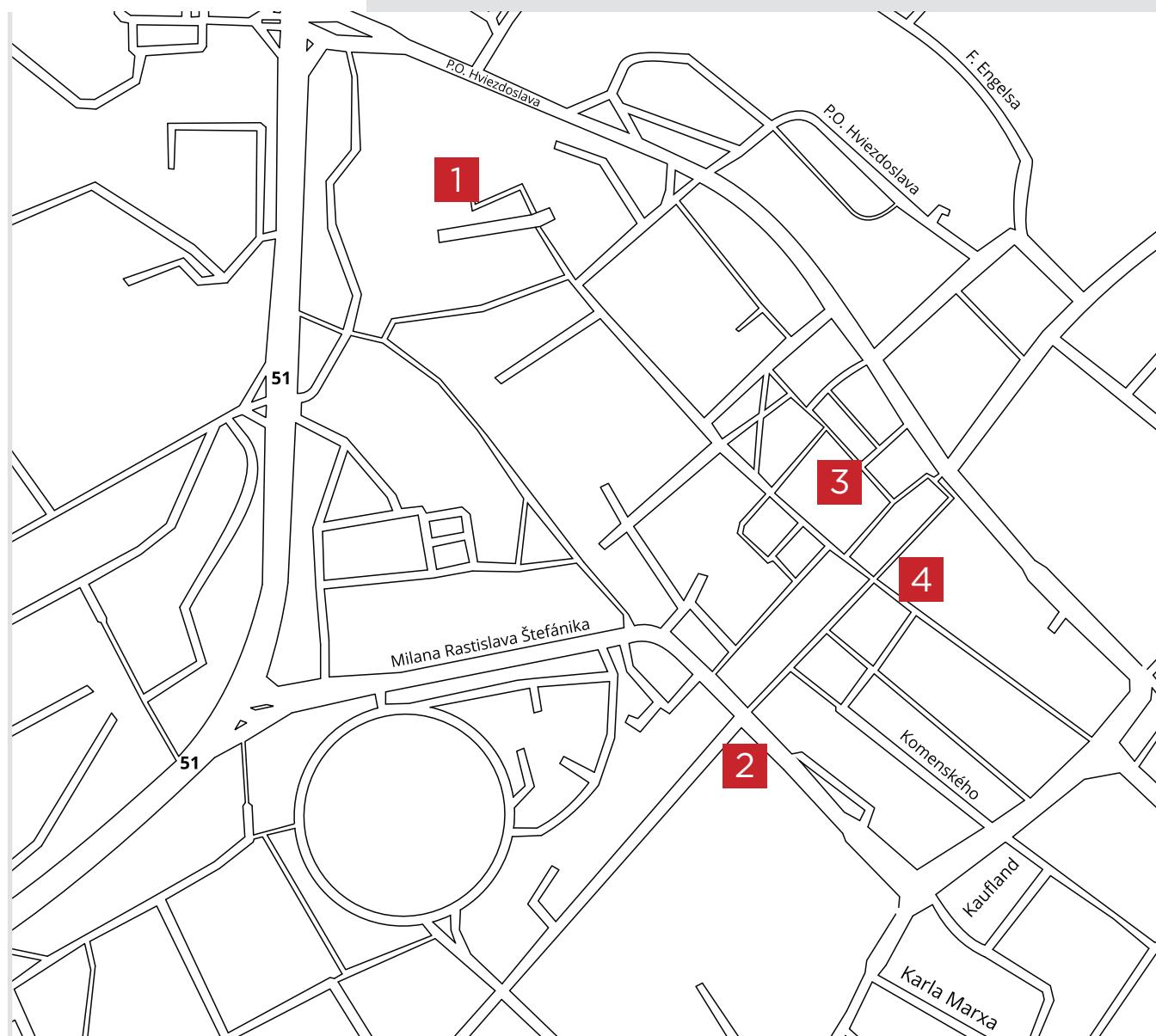
Tento projekt bol podporený z verejných zdrojov poskytnutých Fondom na podporu umenia.  
Katalóg reprezentuje výlučne názor autora a fond nezodpovedá za jeho obsah.

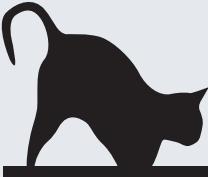
This project has been supported using public funds provided by Slovak Arts council.  
Catalog reflects the views only od the author, and the Council cannot be held responsible fot the information contained therein.

# VÝSTAVNÉ PRIESTORY

## EXHIBITION SPACES

- 1** Tekovské múzeum v Leviciach  
Dobóovský kaštieľ, Nécseyho galéria, Kapitánska budova  
Sv. Michala 2431/40
- 2** Galéria Regionálneho osvetového strediska v Leviciach  
Mlynská 3
- 3** Kaviareň Na kus reči, Galéria Fotogravity  
Holubyho 6
- 4** Dituria SC  
Ľ. Štúra 2227





16<sup>TH</sup> INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL  
**OF PHOTOGRAPHY**  
**DAYS IN LEVICE 2023**

VYDAVATEĽ / PUBLISHER / Regionálne osvetové stredisko v Leviciach / ROS  
ZODPOVEDNÁ / RESPONSIBLE / Alžbeta Sádovská, ROS  
ZOSTAVILA / COMPILED BY / Marta Kosmályová, ROS  
GRAFICKÝ DIZAJN / GRAPHIC DESIGN / Roman Hrnčár, ROS

NÁKLAD / PRINTING / 200 ks / pcs  
ROK VYDANIA / YEAR OF PUBLICATION / 2023

ISBN 978-80-89781-38-6



roslevice.sk | /roslevice.sk

[www.ozfotogravity.blogspot.com](http://www.ozfotogravity.blogspot.com)